Porównanie tłumaczeń Hioba 22:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy to raczej twoja niegodziwość nie jest wielka i nie ma końca twoim przewinieniom? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To raczej twoja niegodziwość jest wielka i nie ma końca twoim przewinieniom! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czy twoja niegodziwość nie jest wielka i twoje nieprawości nie mają końca? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Azaż złość twoja nie jest wielka, i niemasz końca nieprawościom twoim? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A nie dla złości twojej wielkiej i nieskończonych nieprawości twoich? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czy nie za zło twoje znaczne? Czy nie za nieprawość bez granic? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy to raczej twoja złość nie jest wielka i nie ma końca twoim przewinieniom? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy raczej za to, że wielka jest twoja złość i nieprawość twoja nieskończona? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy twoje zbrodnie nie są wielkie, a twoje winy bezkresne? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czy raczej nie za to, że złość twoja wielka, a winy twoje bez granic? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хіба твоя злоба не є велика, а твої гріхи безчисленні? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czy twoja niegodziwość nie jest wielką, a twoje przewinienia nieskończone? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Czyż zło twoje nie jest już zbyt wielkie i czyż nie będzie końca twoim przewinieniom? |